

РАЗДЕЛ 1. ЯЗЫКИ, КУЛЬТУРА И ЭТНОСЫ КРЫМА

УДК 811.161.1:378.147

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Богданович Г.Ю.

*Таврический национальный университет им. В.И.Вернадского, г. Симферополь,
Украина*

В статье утверждается примат лингвистической составляющей образовательного процесса в условиях полилингвокультурной ситуации Крыма, необходимой для формирования всесторонне развитой личности

Ключевые слова: лингвокультурная ситуация, языковая компетенция, языковые нормы

Лингвистической составляющей гуманитарной сферы образования сегодня должно уделяться повышенное внимание. Именно эта часть педагогической деятельности как никогда нуждается в защите, уважении и постоянной опеке как со стороны научно-педагогических работников, общественно-политических деятелей, так и со стороны учащихся и их родителей.

Сегодня ни для кого не секрет, что уровень и качество владения языком (будь то родной или иностранный) оставляет желать лучшего. О снижении языковой компетенции подрастающего поколения не сказал, наверное, «только ленивый».

Люди стали небрежно относиться к употреблению тех или иных языковых конструкций. И лишь серьезные, именитые издания или медиа, «поддерживая марку», не позволяют себе нарушать норму.

Лингвокультурная ситуация Крыма характеризуется неоднозначностью. Здесь проживает свыше 120 различных этносов, которые сохраняют и развивают свою культуру, бережно относятся к языку. Доминирующими на данной территории Украины признаны русский, украинский и крымскотатарский. Не вдаваясь в политическую плоскость «языкового вопроса», обратим внимание именно на лингвистическую составляющую учебного процесса, оказывающуюся сегодня как никогда *актуальной*.

Поликультурность региона, а значит и полилингвальность, на самом деле очерчивает круг вопросов, которые следует решать сообща как общественным деятелям, так и ученикам и их родителям.

Во многом нивелированная языковая принадлежность не снимает вопроса о самоидентификации. Прежде всего это отношение к родному языку. Какой язык будет считаться родным для крымчан, может ли этот родной язык быть одинаково востребованным всеми жителями, будет ли этот родной язык использоваться как язык коммуникации для всех проживающих на полуострове или возникнет какая-то другая ситуация. Как к этому языку коммуникации будут относиться жители Крыма. Вопросов достаточно много. Однако на них не всегда просто бывает ответить.

Все это происходит по той причине, что большинство населения Крыма привыкло мыслить, говорить, получать информацию на русском языке. Украинский, как государственный язык, активно входит в сферу делового общения, в образование, в юриспруденцию, СМИ. Наблюдается рост престижности украинского языка.

Оставаясь носителем национальной ментальности и языка, человек, участвуя в совместной деятельности с представителями других национальностей, вбирает, а то и «присваивает» черты другой культуры, что отражается в характере реального общения, стратегии и тактике дискурсов.

Идентификация и самоидентификация формируется на основе языка. В полилингвокультурной ситуации Крыма большая объединительная роль принадлежит русскому языку. Универсальные коммуникативные модели строятся на основе русского языка.

Взаимодействие языковых личностей, обмен информацией, выбор способа воздействия на собеседника требуют адекватного понимания, которое может быть обеспечено в условиях общей социумной зоны «пересечения когнитивных пространств коммуникантов» [1, с.24].

На основе русского языка строится региональная идентичность не только живущих в Крыму русских, но и крымских татар, украинцев. Даже те из них, которые имеют ярко выраженную этническую идентичность, по свидетельству социологов, используют русский язык для повседневного общения, коммуникации в общественных местах и с коллегами [2, с.98].

Идентификация и социологизация личности в Крыму происходит в полилингвокультурной ситуации, которая определяет функционально-коммуникативное предназначение русского языка, диапазон вариативности языковых средств.

Являясь фактором региональной идентичности, язык коммуникации снимает напряженность межличностных отношений, служит средством общения с представителями других культур, выполняет общественно значимую роль транслятора сведений о культуре совместно проживающих народов. С помощью этого языка, выступающего в адаптационной роли, приобретает межкультурная компетентность, формируется мультикультурный человек, который «обладает гибкостью, позволяющей приспособиться к любой ситуации и креативно управлять любым межкультурным напряжением и возможным конфликтом. На этой стадии личность достигает максимальной способности общаться с индивидами из различных культур и принимать решения независимо от нормативных действий и ценностей данной культуры» [2, с.39].

Представители разных культур, проживая на одной территории, общаясь друг с другом, обогащаются за счет других культур. Естественно, что и языки оказывают значительное влияние друг на друга, развиваясь в едином территориально-информационном пространстве. Следствием такого полилингвизма можно считать языковую интерференцию, пополнение лексического фонда языка, смешение значений, грамматико-стилистическую вариативность и многое другое. Языковое взаимовлияние в некоторых случаях оказывается очень высоким.

В данной лингвокультурной ситуации есть свои положительные моменты. Одним из наиболее существенных, если не главным, видимо, следует считать полилингвокультурный феномен (ПЛКФ).

Полилингвокультурный феномен – особая целостность, природа которой неизмеримо сложнее монокультурного (понимаемого как национально-лингво-культурное сообщество), подавляющее большинство которого говорит на одном языке, и бикультурного, языковое пространство которого организуется двумя близкородственными языками.

Эта полилингвокультурная ситуация по-особому диалогична, этносы «обречены» на диалог – большинство из них знает и говорит как минимум на двух языках: своем и языке коммуникации. Этим крымчане выгодно отличаются от представителей других регионов

Понимая под «родным языком» язык носителя этого языка, можно с уверенностью сказать, что в мультикультурном регионе стирается само понятие «родной язык». Какой это язык? Не случайно родным многие называют язык коммуникации.

Специфика языковой личности, формирующейся в условиях полилингвокультурной ситуации, связана с ее естественным и динамичным взаимодействием с несколькими культурами и константами, с другими языками.

По итогам Всеукраинской переписи населения 2002 года, сегодня в Крыму проживает 1 млн. 180,4 тыс. русских (58,5%), 492,2 тысячи украинцев (24,4%), 243,4 тысячи (12,1%) крымских татар. Количество крымчан пенсионного возраста по сравнению с предыдущей переписью 1989 года возросло до 454,9 тыс. человек и составляет 22,5% населения (было 18,2%). Детей на полуострове стало меньше – 364,6 тыс. человек, т.е. 18% (было – 24,2%). Соотношение женщин и мужчин увеличилось в пользу первых. В Крыму мужчин 46,1% (937,6 тыс. человек) и 53,9% женщин (1096,1 тыс. чел.)

77% крымчан считают русский язык родным языком. Крымскотатарский – родной для 11,4% крымчан, украинский – для 10,1%. Но не всегда человек относящий себя к какой-либо национальности, считает свой национальный язык родным, т.е. языком постоянного общения.

Русский язык, по данным переписи населения 2002 года – родной для 99,7% крымчан-русских, для 59,5% украинцев и для 5,9% крымских татар. Свой национальный язык считают родным 93% крымских татар и только 40,4% украинцев.

Крымчане стали образованнее. По данным Всеукраинской переписи населения, количество крымчан, имеющих высшее и полное среднее образование, возросло по сравнению с предыдущей переписью 1989 года на 20,7% и теперь составляет 1206,9 тыс. человек.

Зарегистрировано 8,7 тыс. крымских армян, 4,5 тыс. евреев, 3,8 тыс. поляков, 3,7 тыс. молдаван, 3,7 тыс. азербайджанцев, 2,9 тыс. корейцев, 2,8 тыс. греков, 2,5 тыс. немцев, 1,9 тыс. цыган, 1,9 тыс. болгар, 1,8 тыс. грузин, 1,1 тыс. марийцев и др.

В силу сложившихся социально-политических причин можно обозначить так называемую сферу языковой компетенции. По этому признаку, считает А.М. Эмирова, людей, живущих в Крыму можно разделить на 4 группы:

1) симметричные билингвы, свободно владеющие родным и русским языками; 2) асимметричные билингвы, использующие родной язык только в семье, в остальных сферах жизни – русский; 3) асимметричные билингвы, пользующиеся русским языком лишь в обстановке бытового общения с представителями других национальностей, в остальных сферах – родным языком; 4) монолингвы, владеющие русским языком [3, с.27].

Языковая ситуация характеризуется с учетом количественного, качественного и оценочного показателей.

В количественном отношении языковую ситуацию в Крыму следует считать многокомпонентной, так как в регионе функционируют языки украинский, русский, крымскотатарский, болгарский, армянский, греческий, белорусский и др. При этом следует иметь в виду, что число носителей и говорящих на языке явно не соотносится с национальной принадлежностью и национальной самоидентификацией.

Коммуникативная ценность так называемых доминирующих языков также неравнозначна. Это обусловлено рядом экстралингвистических причин. Прежде всего тем, что традиционно русский язык являлся и является в настоящее время средством межнационального общения. Он выполняет различного рода социальные функции: используется в школе, на производстве, в семье; большая часть средств массовой информации также русифицирована.

Украины. Именно знание языков обогащает человека, оно же (знание языков) и объединяет. И, видимо, следует приветствовать факт создания во Франции международной ассоциации русофонов, т.е. людей, знающих русский язык, поддерживающих его и использующих этот великий язык как средство коммуникации.

В условиях полилингвокультурной ситуации Крыма на первый план выходит забота о чистоте языка. При такой разноязычной концентрации оказывается очень важно сохранять и проводить неустанную работу по поддержанию того или иного доминирующего языка. Кроме того, ставка на коммуникативное освоение родного и близкородственного языка в наших условиях оказывает плохую службу методистам и учителям.

К сожалению, наши дети в основе своей не приучены к чтению. Предпочитают пользоваться словами далеко не литературного происхождения. Обилие сленгизмов, различного рода просторечной и жаргонной лексики достаточно прочно вошло в речевой обиход молодежи. Идя по улице, можно нередко услышать то, что всегда считалось табу.

В результате анализа печатных СМИ, ориентированных на молодежную аудиторию, выявлены языковые единицы, частотность которых существенно превалирует над остальными. Среди этих лексем достаточно много слов, имеющих ярко выраженную сниженную стилистическую окраску (например, *колбаситься, прикид, тусовка, чел, герла и др.*)

Сегодня сниженная лексика звучит из уст представителей разновозрастных групп, причем никакой защиты от таких высказываний в обществе не выработано. Это и поощряет распушенность и вседозволенность.

Таким образом, на наш взгляд, выдвигаются (среди прочих) две очень важные задачи: сохранение чистоты и норм языка и формирование языковой компетенции. Решить эти задачи без хороших учебников по языку и соответствующих словарей очень сложно. А для этого необходима продуманная языковая политика в общественно-образовательной сфере.

Список литературы

1. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. Курс лекций. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 270 с.
2. Коростелина К.В. Система социальных идентичностей: опыт анализа этнической ситуации в Крыму. – Симферополь: Доля, 2002. – 289 с.
3. Эмирова А.М. Крымскотатарский язык в лингвокультурной ситуации Крыма // Проблемы взаимодействия языков и культур в посткоммунистических странах Центральной и Восточной Европы. – К.: УНВУ «Рідна мова», 1999. – С. 25-31.

Богданович Г.Ю. ЛІНГВОКУЛЬТУРНА СКЛАДОВА ГУМАНІТАРНОЇ ОСВІТИ

У статті наголошується на приматі лінгвістичної складової освітнього процесу в умовах полілінгвокультурної ситуації Криму, яка необхідна для формування всебічно розвиненої особистості.

Ключові слова: лінгвокультурна ситуація, мовна компетенція, мовні норми

Bogdanovich G.Yu. THE LINGUISTIC CULTURAL COMPONENT OF ARTS EDUCATION

In the article consolidates the primacy of a linguistic component of educational process in conditions of polylinguistic cultural situation of the Crimea that necessary for formation of the comprehensively advanced person.

Key words: linguistic cultural, a situation, language competence, language norms

Поступила в редакцію 30.01.2007 г.